

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonniert werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

Suisse: un an fr. 6
2^{es} semestre 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ungarn. — Französische Vorschriften für reisende Kaufleute und von ihnen mitgeführte Muster. — Prescriptions françaises concernant les voyageurs de commerce et les échantillons. — Normalarbeitsvertrag für kaufmännische Angestellte. — Contrat-type de travail pour les employés de commerce. — Weitererte. — Weizenpreise. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 281 und 282.)

(L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzubringen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Strafe des Unterlassungsfalles.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Strafe des Unterlassungsfalles; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschulden und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Kt. Bern

Konkursamt Burgdorf

(1653)

Gemeinschuldnerin: Höhn, Emilie, Inhaberin der eingetragenen Firma «Emilie Höhn, Modewarengeschäft», in Burgdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. Juli 1913, nachmittags

2 Uhr, im Gasthof z. Bären, 1 Stock, in Burgdorf.

Eingabefrist: Bis 28. Juli 1913.

Kt. Schwyz

Konkursamt Einsiedeln

(1657)

Gemeinschuldner: Kälin, Karl, Sohn, Altbauer, von und in Einsiedeln.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1913, infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Juli 1913, nachmittags

2 Uhr, in der Notariatskanzlei Einsiedeln.

Eingabefrist: Bis und mit 29. Juli 1913.

Kt. Schaffhausen

Konkursamt Reyth in Thayngen

(1685)

Gemeinschuldner: Zott, Heinrich, Baumeister in Herblingen.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. Juli 1913, nachmittags

2 Uhr, im Gemeindehaus in Thayngen.

Eingabefrist: Bis 28. Juli 1913.

Kt. Aargau

Konkursamt Aarau

(1601)

Gemeinschuldner: Irschlinger, Heinrich, Kartonfabrik, in Hirschtal.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. Juli 1913, nachmittags

3 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.

Eingabefrist: Bis 24. Juli 1913.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Montreux

(1658)

Failli: Uny, Albert, comestibles, à Montreux.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juin 1913.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 3 juillet 1913, à 4 heures

du jour, en Maison de ville, aux Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 28 juillet 1913.

Ct. de Vaud

Office des faillites de l'arrondissement d'Yverdon

(1661)

Failli: Hostettler, Christian, laitier, à Gressy, actuellement en fuite.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juin 1913.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 3 juillet 1913, à 2 heures

du jour, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 27 juillet 1913.

Ct. du Valais

Office des faillites de Sierre

(1663/64)

Failli: Gaudin, Pierre, entrepreneur, ci-devant à Sierre, actuellement en fuite.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1913.

Première assemblée des créanciers: 8 juillet 1913, à 2 heures de

relevée, à la nouvelle maison d'école, à Sierre.

Délai pour les productions: 28 juillet 1913.

Failli: Rouvinez, Adolphe, café, Montana.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1913.

Première assemblée des créanciers: 8 juillet 1913, à 2^{1/2} heures de

l'après-midi, à la nouvelle maison d'école, à Sierre.

Délai pour les productions: 28 juillet 1913.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1650)

Faillie: Société Anonyme, Fabrique de Boîtes de

Montres Ed. Renfer, S. A., à Fleurier.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juin 1913.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 8 juillet 1913, à 2^{1/2} heures

du soir, à l'Hôtel de district, à Môtiers, salle du tribunal.

Délai pour les productions: 28 juillet 1913 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Bern District de Moutier (1674)

Failli: Burkhardt, Ernest, maître-menuisier, à Moutier.

Délai pour intenter l'action en opposition: 9 juillet 1913.

L'état de collocation est déposé, dès ce jour, à l'office des faillites

de Moutier, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Moutier, 28 juin 1913.

L'administrateur de la faillite: Schaffter, notaire.

Kt. Luzern Konkursamt Altschönen (1679)

Gemeinschuldnerinnen: Schwestern Lütolf, Maria und Eme-

ranzia, Handlung, Schötz.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. Juli 1913.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1654)

Gemeinschuldner: Kurtz-Spindler, Albert.

Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1662)

Faillie: Dame Réymond, Méliné, magasin de corsets, Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1680)

Faillies: Regamey & Marendaz, chaussures, à Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1913.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1682)

Failli: Astruc, Henri, aîné, marchand de primeurs, Rue de Fri-

bourg, à Genève.

Délai pour intenter l'action en opposition: 40 jours.

Est également déposé l'inventaire contenant la distraction des objets

de stricte nécessité. Les actions en opposition doivent être intentées dans

le même délai de 40 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach in Zürich 8 (1635)

Gemeinschuldner: Blattner, Franz Xaver, von Walchburg

(Württemberg), Buchhandlung, Seefeldstrasse 98, in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1913.

Datum der Einstellungsverfügung: 18. Juni 1913, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 5. Juli 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1666)

Gemeinschuldner: Pfugmann, H., Glasmaler, Zschokkestrasse 6,

Lachen-Vorwil.

Datum der Konkurseröffnung: 24./26. Mai 1913.

Datum der Einstellungsverfügung: 24. Juni 1913, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 7. Juli 1913.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Laufen (1684)

Gemeinschuldner: Höfler, Eugen, Bürstenhandlung, in Laufen.

Anfechtungsfrist: Bis 10. Juli 1913.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1656, 1665, 1668/69)

Gemeinschuldner: di Centa, Pietro, Baunternehmer, wohnhaft

gewesen in Zürich 6, dato in St. Gallen.

Datum des Schlusses: 21. Juni 1913.

Gemeinschuldnerin: Firma P. P. Stahl, Steinzeuglager, in Zürich 6.
Datum des Schlusses: 21. Juni 1913.

Gemeinschuldner: Kohlhecker, Albert, Bauunternehmer, wohnhaft gewesen in Zürich 6, dato in Baden-Baden.
Datum des Schlusses: 18. Juni 1913.

Gemeinschuldner: Rönisch, Oswald, Maurermeister, wohnhaft gewesen in Zürich 6.
Datum des Schlusses: 18. Juni 1913.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195 u. 817) (L. P. 195 et 817.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (1654)
Failli: Baechler, Jean, houcher, à Fribourg.
Date de la révocation: 26 juin 1913.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 287.) (L. P. 287.)

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1655)
Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des Schlegel, Wilhelm, Parketeur in Bern, werden Montag, den 4. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Café Waldhorn, an der Beundenfeldstrasse, in Bern, öffentlich versteigert:

1) Eine Besitzung am Viktoriarain, im Stadtbezirk Bern, enthaltend: Das aus Mauer erbaute und mit Ziegeln gedeckte Wohnhaus, unter Nr. 8 für Fr. 102,100 brandversichert.
Den Grund und Boden worauf dieses Gebäude steht, Parzelle Nr. 332, Flur X, von 6,30 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 125,000.

Ämtliche Schätzung: Fr. 119,900.

2) Die Parzelle Nr. 384, Flur X, daselbst, von 0,60 Aren.
Grundsteuerschätzung: Fr. 180.
Ämtliche Schätzung: Fr. 180.

3) Die ideelle Hälfte einer Besitzung am Waffenweg, auf dem Wyler, in Bern, enthaltend:
Das unter Nr. 18 für Fr. 82,200 brandversicherte Wohnhaus.
Den Hausplatz und Umschwung, Parzelle 937, Flur Z, von 6,03 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 92,600.

Ämtliche Schätzung: Fr. 95,400.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 25. Juli an beim Konkursamt Bern-Stadt zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt und der Zuschlag erfolgt zum höchsten Angebot.

Ct. de Berne Office des faillites de Delémont (1659/60)
Vente d'immeubles

Le lundi, 4 août 1913, à 6 heures de relevée, à l'Hôtel «Victoria», à Delémont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles et immeubles par destination suivants, dépendant de la faillite de Auguste Straehl, constructeur, à Delémont, savoir:

A. Immeubles. Ban de Delémont.

Seet.	No.	Lieux dits	Nature	Ares Cent.	Estim. cadastr.
D	144 L	Ruelle des Ateliers	habitat atelier		Fr. 31000
D	144 L	»	assise	1 99	» 1000
D	144 h 1	»	atelier		» 5200
D	144 h 1	»	assise	91	» 450
D	144 h 2	»	atelier		» 5200
D	144 h 2	»	assise	80	» 400
D	144 h 455 f	Ruelle de l'Ecluse	aisance chemin	3 10	» 930
D	144 4a	Ruelle des Ateliers	remise		» 400
D	144 4a	»	assise	17	» 70
D	144 4	Pré Guillaume	jardin	3 72	» 1490
D	144 12	»	pré	8 75	» 480
Ensemble				19 44	Fr. 46620

B. Immeubles par destination.

Les machines et outils garnissant l'atelier de construction exploité par le failli et qui seront plus spécialement désignés au cahier des charges, d'une valeur estimative de fr. 11,758.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 25 juillet 1913.

Vente d'immeubles

Le lundi, 4 août 1913, à 5 heures de relevée, à l'Hôtel «Victoria», à Delémont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants dépendant de la faillite de David Liechti, marchand de fer, à Delémont, savoir:

Ban de Delémont

Section No.	Lieux dits	Nature	Ares Cent.	Estim. cadastr.
D 85	Route des Rondez	aisance	3 62	720
» 86	»	jardin	2 35	470
» 87	»	habitation	—	18,000
» 87	»	assise	2 22	670
» 84,88	Morepont	champ	79 74	2,630
» 84a	Route des Rondez	poulailler	—	40
Ensemble			88 11	22,530

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 25 juillet 1913.

Ct. de Berne Office des faillites de Delémont (1652)
Vente de titres

Jeu, 3 juillet 1913, à 11 heures du matin, au bureau de l'office, il sera exposé en vente aux enchères publiques:

1° Fr. 1500, titre de rente française 3 %, n° 85576.

2° 24 actions de la Banque nationale de Belgique de fr. 1000.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1678)
Dienstag, den 29. Juli 1913, nachmittags 1½ Uhr, werden im Gantbause, Steinenthorstrasse 7, versteigert:

Police Nr. 182619 der Allgemeinen Renten-, Kapital- und Lebensversicherungsbank «Teutonia», in Leipzig, d. d. 24. Oktober 1906, im Betrage von Fr. 10,000, lautend auf Erhardt-Richert, Carl, Baumeister in Basel.

Rückkaufswert per 13. Mai 1913: Fr. 1281.76.

Gemäss Art. 16 der Verordnung vom 10. Mai 1910 betreffend Pfändung, Arrestierung und Verwertung von Versicherungsansprüchen nach dem B. G. über den Versicherungsvertrag vom 2. April 1908, werden der Ehegatte und allfällige Nachkommen des Schuldners, welche von dem ihnen gemäss Art. 86 V. G. zustehenden Rechte der Uebernahme des Ver-

sicherungsanspruches Gebrauch machen wollen, aufgefordert, spätestens 14 Tage vor dem für die öffentliche Steigerung angesetzten Termine sich beim Betreibungs- und Konkursamt über die Einwilligung des Schuldners auszuweisen und den Rückkaufswert zu bezahlen, mit der Androhung, dass bei Nichtbeachtung das Uebernahmerecht als verwirkt betrachtet würde.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirmach (1673)
im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Für Rechnung der Konkursmasse des Sprenger, Emil, Baumeister, Sirmach, gelangen dessen nachbezeichnete Liegenschaften Samstag, den 26. Juli 1913, von nachmittags 3¼ Uhr an, auf öffentliche konkursrechtliche Versteigerung:

- 1) Ein Wohnhaus in Sirmach, assekuriert unter Nr. 401 per Fr. 10,000, ein Schuppen in Sirmach, assekuriert unter Nr. 242 per Fr. 1000, nebst 20 Aren Wiesland (Abbindplatz) in der Breite.
- 2) Ein Wohnhaus in Sirmach, assekuriert sub Nr. 467 per Fr. 20,000, nebst 5 Aren Garten und Hofraum.
- 3) Ein Doppelwohnhaus, assekuriert sub Nr. 475/476 per Fr. 56,000, nebst zirka 4 Aren Garten und Baugrund.
- 4) Ein Wohnhaus mit Scheune, assekuriert unter Nr. 137 per Fr. 11,600, nebst zirka 2 Aren Garten.
- 5) Zirka 6 Aren Wiesland im Hauweg.
- 6) Zirka 77 Aren Wiesland im Hauweg.
- 7) Zirka 45,80 Aren Wiesland im Kläfler.
- 8) Zirka 15 Aren Wiesland in der Leimgrub und zirka 35 Aren Wiesland im Langweg.
- 9) Zirka 16 Aren Wiesland, Hofacker.
- 10) Zirka 10½ Aren Wiesland, Hofacker.
- 11) Zirka 8 Aren Wiesland, Hofacker.
- 12) Zirka 36 Aren Wiesland, Breitacker.
- 13) ½ Anteil von 8 Aren Wiesland in Kräberswies und Rietacker.

Die Steigerungshedingungen liegen 10 Tage vor der Gant zur Einsicht auf.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (1620*)
Enchères d'immeubles après faillite

Lundi, 28 juillet 1913, à 3 heures de l'après-midi, l'administration de la masse en faillite de Gattino, Albert, précédemment marchand de vins, à Neuchâtel, vendra par voie d'enchères publiques, à l'Hôtel de la Gare, à Corcelles, les immeubles que le failli possédait à Corcelles et qui sont désignés comme suit au cadastre de cette localité:

1° Art. 1935, pl. fo. 9, n° 123, à Porcena, place à bâtir de 702 m², limites: Nord 1320, est 1936, 1937, sud le chemin de fer, ouest 1934. Proviend des art. 1561, 33 et du chemin de fer J. N., divisés.

Passage selon plan cadastral.

2° Art. 1937, à Porcena, bâtiments et place de 533 m², limites: Nord 1936, est 1936, 1882, sud le chemin de fer, ouest 1935.

Subdivisions:

Pl. fo. 9, n° 130, à Porcena, entrepôt et logement, 190 m²; pl. fo. 9, n° 131, à Porcena, entrepôt et terrasse, 20 m²; pl. fo. 9, n° 132, à Porcena, caves, 64 m²; pl. fo. 9, n° 133, à Porcena, place, 259 m².

Proviend de l'art. 1865 supprimé et de l'art. 1851 divisé; ces articles provenaient de division: Le premier des art. 1629, 1630, le second de l'art. 32.

Ces immeubles sont situés en face de la gare de Peseux-Corcelles, à laquelle ils sont reliés par une voie industrielle et une voie Décaville.

Le bâtiment construit sur l'art. 1937 a été transformé récemment, il est en bon état d'entretien et spécialement aménagé pour le commerce de vins en gros. Il comprend en sous-sol des caves spacieuses et au rez-de-chaussée de vastes entrepôts avec bureau et 5 cuves de ciment armé d'une contenance totale de 72,000 litres environ. Le premier étage est distribué en 2 logements, dont l'un de 4 pièces, cuisine, chambre de bains, buanderie, véranda avec terrasse et l'autre de 3 chambres avec cuisine.

L'art. 1935 forme un sol à bâtir très bien situé.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Boudry et au bureau de l'administrateur, dès le 15 juillet 1913.

Pour tous renseignements s'adresser à l'administrateur de la faillite Gattino, notaire Chs. Hotz, Rue des Epancheurs, 8, à Neuchâtel.

Donné pour trois insertions, à 8 jours d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 296—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern Konkursamt Escholzmatt (1670)

Schuldner: Portmann-Portmann, Alois, Glasschleiferei, s. Z. Riedgass, nun Blumenau, Escholzmatt.

Datum der Bewilligung der Stundung: 25. Juni 1913.

Sachwalter: Konkursamt Escholzmatt.

Eingabefrist: Bis und mit 17. Juli 1913.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. August 1913, nachmittags 1 Uhr, im Gasthause zur Krone, in Escholzmatt.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 30. Juli 1913 an, im Bureau des Konkursamtes.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Tablat (1683)

Schuldner: Abriani, Andrea, Schuhhandlung, Obere Buchwaldstrasse 6, Langgasse.

Datum der Bewilligung der Stundung: 9. Juni 1913.

Sachwalter: Dr. Jos. Müller, Gerichtsschreiber, St. Fiden.

Eingabefrist: Bis 9. Juli 1913.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Juli 1913, vormittags 11 Uhr, «Hirschen», St. Fiden.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. Juli 1913 an, in der Gerichtskanzlei Tablat, St. Fiden.

Verlängerung der Nachlassstundung — *Prolongation du sursis concordataire*
 (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Winterthur* (1684)
 Die der Firma H. Hugentobler (Inhaber: Heinrich Hugentobler), Mehl- und Weinhandlung, Winterthur, unterm 14. Mai 1913 gewährte Nachlassstundung von zwei Monaten ist um weitere zwei Monate, also bis 14. September 1913, verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages wird verschoben auf Donnerstag, den 28. August 1913, nachmittags 3 Uhr, und findet im Hotel «Ochsen», beim Bahnhof Winterthur statt.
 Winterthur, den 27. Juni 1913.

Der Sachwalter: J. Benninger, Rechtsanwalt.

Ct. de Berne *District de Moutier* (1675)

Par jugement en date de ce jour, le président du tribunal du district de Moutier a prolongé d'un mois, soit jusqu'au 19 août 1913, le sursis concordataire, accordé à Stamm, Walther, employé, à Moutier.

L'assemblée des créanciers fixée au lundi, 30 juin 1913, est renvoyée au lundi, 4 août 1913, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel Suisse, à Moutier.

Moutier, le 26 juin 1913.

Le commissaire au sursis: F. Degoumois, notaire.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (1672)

En date du 20 juin 1913, le président du tribunal du 3^e ressort, à Lausanne, a prolongé de 2 mois le sursis concordataire accordé à S. C. A. Joseph, entrepreneur, à Lausanne, en date du 30 avril 1913.

Nouvelle assemblée des créanciers: Mercredi, 27 août 1913, à 2 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 août, au bureau du commissaire, Grand-Pont n^o 16, à Lausanne.

L'assemblée du 28 courant n'aura pas lieu.

Lausanne, le 25 juin 1913.

Le commissaire au sursis: H. Vidoudez, notaire.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Affoltern a. A.* (1637)
 Schuldner: Mehes, Friedrich, Hotel und Pension «Uto-Staffel», auf dem Uetliberg-Stallikon.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 28. Juni 1913, vormittags 10½ Uhr, vor Bezirksgericht Affoltern im Gerichtsgebäude daselbst.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1674)

Schuldner: Dättwyler, Gottlieb, Baumeister, Sonnenbergstrasse 19, Zürich 7.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 11. Juli 1913, vormittags 10 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

(B.-G. 308 u. 309.)

(L. P. 308 et 309.)

Kt. Luzern *Obergericht des Kantons Luzern* (1676)

Schuldner: Zimmerli, Jakob, Schweinezüchter, Schlund, Kriens. Datum der Verwerfung: 21. Juni 1913.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la* (1667)

Sarine, à Fribourg

Failli: Baechler, Jean, boucher, Fribourg.

Date de l'homologation du concordat: 24 juin 1913.

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages.

Refus d'homologation du concordat.

(B.-G. 308 & 309.)

Ct. de Berne *Président du tribunal du district de Moutier* (1677)

A son audience du 20 juin 1913, le président du tribunal du district de Moutier, statuant comme autorité inférieure de surveillance en matière de poursuites et faillites, a rejeté l'homologation du concordat de la société en nom collectif Joseph Miserez et Cie., ci-devant fabricants d'horlogerie, à Lajoux.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Inhaberoobligation der Stadt Chur Nr. 4133 von Fr. 1000, 4½ % Anleihe der Stadt Chur 1913, mit Coupon Nr. 1 per 30. September 1913 und ff. ist verloren gegangen. Es hat daher die Mortifikation derselben nach Massgabe von Art. 850 ff. O. R. zu erfolgen. (W 188*)

Der unbekannte Inhaber wird hiemit aufgefordert, den Titel binnen einer Frist von drei Jahren, vom Tage der 3. Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation desselben ausgesprochen wird.

Kreisamt Chur.

Es wird vermisst: Versicherungsbrief de Fr. 2200, Bd. F., Nr. 1028, vom 6. Mai 1879, lautend auf Alfred Roth, in Aarau, als Kreditur, und Heinrich Wettler, Bäckermeister, Rheineck, als Debitor; heutiger Unterpfandschuldner: Heinrich Wettler, Bäcker, Sohn, Rheineck.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergibt hiemit die erste Aufforderung, seine Rechtsansprüche auf denselben, unter Vorweisung der Urkunde, bis zum 5. Juli 1914, bei Vermeidung des Verlustes derselben,

bei unterfertiger Amtsstelle anzumelden, ansonst die Amortisation des Titels verfügt würde. (W 190*)

St. Margrethen, den 27. Juni 1913.

Bezirksgericht Unterrheinthal.

Première insertion

Par jugement du 24 juin 1913, le tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu du coupon à l'échéance du 10 août 1913, détaché de la cédule, délivrée par la Caisse hypothécaire de Genève, au porteur, le 10 août 1908, au capital de fr. 5000, portant le n^o 16398, de le produire et de le déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève, dans le délai de trois ans, à dater de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

L. VI. (W 185*)

Dumarest, greffier.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft in Mannheim

Unter Aufhebung des bisherigen verzeigt die Gesellschaft das Rechtsdomizil für den Kanton Tessin bei Herrn Paolo Perucchi, Steinhändler in Origlio. (D 42)

Basel, den 25. Juni 1913.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:

Stachelin & Frommlet.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1913. 25. Juni. „Kox“ Kohlen-Import A.-G. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 122 vom 11. Mai 1912, pag. 860). In ihrer Generalversammlung vom 14. Juni 1913 haben die Aktionäre die Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 50,000 konstatiert. Dasselbe beträgt nun Fr. 550,000 (fünfhundertfünfzigtausend Franken), und ist eingeteilt in 550 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Gesellschaft hat die Errichtung einer Zweigniederlassung in Basel beschlossen.

Kuvertfabrik, Akzidenzdruckerei, etc. — 25. Juni. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma J. J. Wagner & Cie. in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 307 vom 7. Dezember 1912, pag. 2126) ist der Kommanditär Emil Wagner infolge Todes ausgeschieden, dessen Kommanditbeteiligung ist damit erloschen. Die Kommanditäre Louise Wagner, gesch. Sigg, in Zürich, Emma Behr-Wagner, in Bonn a. Rh., Witwe Pauline Grebe-Wagner, in Jena, und Johanna Spinner, in Zürich 2, haben ihre Kommanditeinlagen auf je Fr. 80,000 (achtzigtausend Franken) erhöht.

25. Juni. Wasserversorgungs-Genossenschaft Affoltern am Albis in Affoltern a. A. (S. H. A. B. Nr. 236 vom 14. September 1910, pag. 1615). Jean Schueheli, Adolf Bär und Jakob Zimmermann sind aus dem Vorstand ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Rudolf Müller, Gemeindeamann, als Präsident; Rudolf Suter-Müller und Jean Stehli-Tschudi, als Beisitzer, alle von und in Affoltern a. A. Der Präsident führt kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Diätetische Produkte. — 25. Juni. Inhaber der Firma Hans v. Gunten in Kilchberg b. Z. ist Hans von Gunten, von Sigriswil (Bern), in Kilchberg b. Z. Diätetische Produkte. Weinbergstrasse 94.

25. Juni. Milchgenossenschaft Neubrunn in Neubrunn-Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1913, pag. 273). Johann Hubmann ist aus dem Vorstand ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als Aktuar gewählt: Jacob Jucker, von und in Neubrunn-Turbenthal.

Chemische Produkte. — 25. Juni. Inhaber der Firma Camille Ulmo in Zürich 3 ist Camille Ulmo, von Ulheim (Elsass), in Zürich 3. Chemisch-technische Produkte. Aemterstrasse 4.

Brennmaterialien. — 26. Juni. Die Firma Rudolf Schnorf in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 197 vom 3. August 1912, pag. 1411) verzeigt als Geschäftslokal: St. Peterstrasse 20.

Corsets. — 26. Juni. Inhaberin der Firma Bertha Rentsch-Siegen-thaler in Zürich 1 ist Bertha Rentsch, geb. Siegenthaler, von Warmensteinach (Bayern), in Zürich 6. Korsettspezialgeschäft. Mählegasse 2 (Rudolf Mossehaus). Die Firma hat eine Zweigniederlassung in Winterthur. Neumarkt 15.

26. Juni. Milchproduzentengenossenschaft Hiaterregg und Umgebung in Egg (S. H. A. B. Nr. 92 vom 10. April 1913, pag. 645). Heinrich Aerne ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Aktuar gewählt: Heinrich Greuter, von und in Egg.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Wirtschaft. — 1913. 25. Juni. Die Firma Seb. Aug. Strub, Wirt in Bern (S. H. A. B. Nr. 215 vom 26. Juli 1898, pag. 901), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bäckerei und Konditorei. — 25. Juni. Inhaber der Firma Chr. Friedli in Bern ist Christian Friedli, von Riegsau, wohnhaft in Bern. Bäckerei und Konditorei. Bantigerstrasse 39.

25. Juni. Die Firma Schelble-Blau, Hafnermeister in Bern (S. H. A. B. Nr. 233 vom 19. September 1895, pag. 971), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Compagnie Suisse du Chemin de fer de la Furka mit Sitz in Bern» (S. H. A. B. Nr. 155 vom 15. Juni 1910, pag. 1086) hat am 17. Juni 1912 ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Compagnie Suisse du Chemin de fer de la Furka, Brigue-Furka-Disentis und Schweizerische Furkabahn-Gesellschaft Brig-Furka-Disentis. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

26. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Société anonyme du Bellevue Palace in Bern hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai 1912 ihre Statuten revidiert. Die im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 272 von 1911, pag. 1837, publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden.

Bureau Interlaken

25. Juni. Johann Feuz und Fritz von Allmen, beide von Lauterbrunnen, wohnhaft in Wengen, haben unter der Firma **Joh. Feuz u. Fr. v. Allmen, Hotels Alpenrose & Mittagshorn** in Wengen, Gde. Lauterbrunnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1913 begonnen hat. Hotelbetrieb. Geschäftslokal: In genannten Hotels.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Bäckerei und Spezereien. — 25. Juni. Die Firma **Fritz Marti, Bäckerei und Spezereihandlung**, in Willigen zu Sobattenhalb (S. H. A. B. Nr. 345 vom 6. November 1899, pag. 1389), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Saanen

23. Juni. **Eisbahn Gstaad A. G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Gstaad bei Saanen (S. H. A. B. Nr. 55 vom 3. März 1911). Die Generalversammlung vom 3. Juli 1912 hat folgenden Beschluss gefasst: Das Grundkapital wird von Fr. 20,000 erhöht auf Fr. 45,000. Für die Summe der Kapitalerhöhung werden Aktien von je Fr. 500 ausgegeben und zwar als zweite Emission. Dieselben lauten auf den Namen. Sie geniessen gleiche Rechte und tragen gleiche Pflichten wie die Aktien erster Emission des bisherigen Grundkapitals von Fr. 20,000. Auf diese Aktion 2. Emission sind 20 % einbezahlt worden. Die übrigen Punkte der Publikation im S. H. A. B. Nr. 55 vom 3. März 1911 sind unverändert.

Sportartikel, etc. — 23. Juni. Die Gebrüder **Ulrich Fuhrer, Hoteller** in Meiringen, **Heinrich Fuhrer, Bergführer** in Gstaad, und **Alexander Fuhrer, Bergführer** in Innerkirchen, alle Ulrichs Söhne, von Innerkirchen, haben unter der Firma **Ulrich Fuhrer & Co.** mit Sitz in Gstaad bei Saanen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1913 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft und zwar mit Kollektivunterschrift zu zweien sind befugt: **Ulrich Fuhrer** und **Heinrich Fuhrer**. An- und Verkauf von Sportartikeln und Waren aller Art, im eigenen, noch zu erstellenden Gebäude.

Bureau Schwarzenburg

25. Juni. Die **Küsergenossenschaft Milken** mit Sitz in Milken (S. H. A. B. Nr. 321 vom 29. Dezember 1908, pag. 2202) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten **Christian Binggeli** und des bisherigen Beisitzers **Johann Hostettler** zum nunmehrigen Präsidenten des Vorstandes gewählt: **Johann Hostettler**, Landwirt zu Buchen, und als Beisitzer: **Friedrich Rohrbach**, Landwirt in Milken, beides Gemeinde Wablen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1913. 24. Juni. Die Firma **Jos. Stohr, Hotel Central**, in Engelberg (S. H. A. B. Nr. 208 vom 15. August 1912, pag. 1469), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

Kohlen. — 1913. 26. Juni. **Stäger & Cie.**, Kohलगrosshandlung, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 425 vom 18. Oktober 1906, pag. 1698). Die Kollektivgesellschaftlerin **Frau Lina Vögeli-Stäger** heisst nunmehr infolge ihrer Wiederverheiratung **Frau Lina Stamm-Stäger**.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1913. 24. Juni. Inhaber der Firma **August Keller** in Basel ist **August Keller-Birchmeier**, von Böbikon (Aargau), wohnhaft in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Untere Rheingasse 11.

24. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft** in Basel hat in ihrer Generalversammlung vom 10. Juni 1913 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 257 vom 12. September 1898, pag. 1073, und Nr. 46 vom 3. Februar 1905, pag. 181, publizierten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft hat nunmehr zum Zwecke: Transport-, Unfall-, Haftpflicht-, Maschinen-, Glas-, Einbruch- und Diebstahls-, Wasser- und Wasserleitungs-Versicherungen, sowie Rück- und Mitversicherungen jeder Art. Die übrigen Änderungen herüber die im Schweiz. Handelsamtsblatte publizierten Tatsachen nicht.

Malergeschäft. — 24. Juni. Die Firma **Ed. Leu** in Basel, Malergeschäft (S. H. A. B. Nr. 313 vom 20. Dezember 1907, pag. 2162), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Konditorei. — 25. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Speiser & Sohn** in Basel, Konditorei (S. H. A. B. Nr. 131 vom 27. Mai 1911, pag. 899), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von dem bisherigen Gesellschafter **Franz Joseph Speiser-Blauenstein** übernommen.

25. Juni. Inhaber der Firma **E. Speiser, Confiseur** in Basel ist **Franz Ernst Speiser-Rommel**, von und in Basel. Konditorei. Freiestrasse 61.

25. Juni. Unter der Firma **A. G. für Quellenprodukte** hat sich mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gegründet, welche zum Zwecke hat den Erwerb und die Ausbeutung von Konzessionen und Verfahren zur Herstellung von Quellenprodukten und Pastillen, die Herstellung und den Verkauf von Quellenprodukten aller Art und Pastillen aller Art. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Statuten sind am 19. Juni 1913 gestellt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 450,000 (vierhundertfünfzigtausend Franken), eingeteilt in 900 Aktien von Fr. 500, die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt und eventuell andern durch den Verwaltungsrat zu bezeichnenden Publikationsorganen. Eine solche Bezeichnung ist vorläufig noch nicht erfolgt. Der Verwaltungsrat bestimmt, welche Personen die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führen sollen. Als solche sind bezeichnet worden: **Dr. Emil Peter**, von und in Basel; **Jakob Baumann**, von Waldenburg (Basel-land), wohnhaft in Basel, und **Erich von Seemen**, von Berlin, wohnhaft in Basel, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Geschäftslokal: Rheinsprung 1.

25. Juni. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Patris Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit vorm. Schweizerische Sterbe- und Alterskasse** in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1910, pag. 11—12) ist **Prof. Dr. Hermann Kinkelin** infolge Todes ausgeschieden. Zum Vorsteher wurde an dessen Stelle gewählt: **Oberst Emil Bischoff**, von und in Basel, bisher Stellvertreter des Vorstehers, und zum neuen Stellvertreter des Vorstehers: **Prof. Dr. Otto Spiess**, von und in Basel. Jeder derselben ist befugt, kollektiv mit dem andern oder dem Direktor oder einem der Kollektivprokuristen rechtsverbindlich namens der Genossenschaft zu zeichnen.

Basel-Land — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

1913. 24. Juni. In der Kommanditgesellschaft **Prometheus, Fabrik elektrischer Heiz- & Kochapparate Wierr & Co.** in Liestal (S. H. A. B.

Nr. 57 vom 23. Februar 1899, pag. 225, und Nr. 121 vom 12. Mai 1908, pag. 858), hat der Kommanditär **Chemisch elektrische Fabrik Prometheus, Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, in Frankfurt a. Main-Bockenheim, die Kommanditeinlage von Fr. 58,750 auf Fr. 100,000 erhöht.

24. Juni. Die Genossenschaft **Elektra Wintersingen** in Wintersingen (S. H. A. B. Nr. 151 vom 10. April 1905, pag. 602, und Nr. 170 vom 8. Juli 1911, pag. 1180) hat in ihrer Generalversammlung vom 21. April 1913 an Stelle von **Karl Graf-Rohrer** zum Aktuar gewählt: **Karl Frey-Brodbeck**, von Gontenschwil (Aargau), in Wintersingen. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten namens der Genossenschaft rechtsverbindlich zu zeichnen.

24. Juni. Die **Feldschützengesellschaft Pratteln** in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 118 vom 11. Mai 1909, pag. 838; Nr. 104 vom 19. April 1910, pag. 715, und Nr. 73 vom 20. März 1912, pag. 493) hat an Stelle von **Traugott Gysin** zum Kassier gewählt: **August Gysler**, in Pratteln.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Stickgarn. — 1913. 25. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Göldi & Rechstener**, Fabrikation und Handlung in Stickgarn, mit Sitz in Trogen (S. H. A. B. Nr. 233 vom 15. Juli 1899, pag. 940), hat sich zufolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Weinhandlung. — 25. Juni. Die Firma **Johns. Buff-Niederer**, Weinhandlung, in Wald (S. H. A. B. Nr. 9 vom 15. Januar 1891, pag. 34), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma **Witwe Emilie Buff z. Harmonie**, in Wald.

Wirtschaft und Weinhandlung. — 25. Juni. Inhaberin der Firma **Witwe Emilie Buff z. Harmonie** in Wald ist **Witwe Emilie Buff**, geb. **Niederer**, von und in Wald. Wirtschaft und Weinhandlung. Zur Harmonie. Dorf.

Genf — Genève — Ginevra

1913. 25. juin. Sous la dénomination de **Chambre syndicale des ouvriers marbriers, polisseurs et manoeuvres** du Canton de Genève, il existe une société coopérative (conformément au titre 27 du C. O.), ayant pour but de défendre les intérêts moraux et matériels de la profession. Son siège est à Genève. Ses statuts portent la date du 4 janvier 1913. Tous les membres de la profession ont le droit de faire partie de la société. Tout sociétaire paie une cotisation mensuelle d'un franc. Cesse de faire partie de la société tout membre qui aura envoyé sa démission par écrit au comité. On sort aussi de la société par exclusion conformément aux statuts. Les sociétaires démissionnaires ou exclus perdent tout droit à l'actif social. La société est administrée par un comité, composé de 6 membres, élus chaque année, en assemblée générale. La signature collective du président, du trésorier et du secrétaire peut seule engager la société vis-à-vis des tiers. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle à l'égard des engagements de la société, lesquels sont uniquement garantis par l'actif social. Le comité est composé de **Charles Mombelli**, président, à Plainpalais; **Gaston Juvet**, secrétaire, à Plainpalais; **Pierre Crivelli**, trésorier, à Carouge; **Jean Stragliotti**, à Plainpalais; **Giacomo Comi**, à Carouge, et **André Dughli**, à Châtelaine (Vernier). Siège social: 10, Rue du Temple.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ungarn

(Handelsbericht des schweiz. Konsulats in Budapest für das Jahr 1912)

II.

Handel. So wichtig es für Ungarn gewesen wäre, mit den Balkanstaaten Vertragszustände befriedigender Art zu haben, so wenig ist im Berichtsjahre geschehen. Es wurde nur ein eigentlich auf Basis der Meistbegünstigung stehender Handels- und Schiffsverkehrsvertrag mit Bulgarien abgeschlossen, ohne dass dieser bisher die legislatorische Sanktion erhalten hätte. Der Vertrag mit Montenegro ist gleichfalls erst in diesem Jahre vom Reichstage angenommen worden. Der wichtigste Punkt der Balkanverträge ist derjenige, der den Viehimport regelt. Die geschlossenen Übereinkommen lassen das Prinzip unberührt, nach welchem die Ein- und Durchfuhr von lebendem Vieh im allgemeinen verboten ist. Nur Montenegro ist es gestattet, unter gewissen Bedingungen und ausschliesslich für die Gemeinden des Cattareser Bezirkes 6000 Stück Rindvieh und 20,000 Stück Schafe, Lämmer, Ziegen zollfrei einzuführen. Rumänien, Serbien und Bulgarien können dagegen nur nach vorhergegangener strenger Veterinäruntersuchung in den zu diesem Zwecke bezeichneten Schlachthäusern geschlachtetes Vieh nach Ungarn importieren, und zwar Serbien 15,000, Rumänien und Bulgarien 12,000 Stück Rindvieh, Serbien überdies 50,000 Stück Schweine. Diese Quantitäten genügen nicht und am allerwenigsten reichen die in diesem Belange gewährten Konzessionen aus, um die erwähnten Länder zu befriedigen. Die durch den Krieg vollständig veränderten Verhältnisse werden es notwendig machen, mit diesen Staaten neue Handelsverträge zu schliessen schon deshalb, weil diese in den Besitz von türkischen Gebieten gelangt sind, nach denen bisher aus der Monarchie zu verhältnismässig wohlfeilen Sätzen Waren ausgeführt werden konnten. Das ist eine der schwierigsten Aufgaben, die den Leitern der ungarischen Handelspolitik für die allernächste Zukunft vorbehalten bleibt.

Die Tätigkeit der ungarischen Regierung zur Förderung des Handels kann in folgendem zusammengefasst werden: Zur Ausbreitung der Auktionen wurde der Hauptstadt Budapest das Recht auf die Veranstaltung von Auktionen für frische Südfrüchte erteilt; in Miskolcz wurde die Veranstaltung von Schafholzauktionen bewilligt und hauptstädtische Firmen erhielten die Erlaubnis zur Auktion von Rohhäuten. Die Vereinbarungen mit Oesterreich bezüglich des Hausierwesens und des Wandergewerbes, die im Rahmen eines besonderen Gesetzes zu erledigen sind, wurden den Interessenten zur Begutachtung übersendet. Mit der österreichischen Regierung wurde auch ein in den Grundprinzipien übereinstimmender Gesetzentwurf zur Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes vereinbart. Die Entwürfe über die Erfindungspatente und den Schutz von gewerblichen Mustern und Schutzmarken sind angefertigt worden. Die Vorarbeiten für die Börsenreform, die schon im Jahre 1908 begonnen wurden, sind beendet, doch herrschen wegen deren Bestimmungen zwischen den interessierten Ministerien noch Meinungsverschiedenheiten. Das Handelsministerium legt grosses Gewicht auf die regelmässige kommerzielle Berichterstattung aus dem Auslande. Die Fäden derselben laufen im königlich-ungarischen Handelsmuseum zusammen. Gegenwärtig wirken 21 Fachberichterstatter und 80 Korrespondenten des Museums. Erwähnenswert ist, dass im Budget für das Jahr 1913 bereits ein Betrag von 1,100,000 Kronen für Zwecke der Förderung des Aussenhandels aufgenommen ist.

Aussenhandel. Laut den vom zentralstatistischen Amt veröffentlichten Daten hat sich der Aussenhandel Ungarns in den Monaten Januar-November

1912 wie folgt gestaltet: Der Wert des ungarischen Imports betrug in den Monaten Januar-November 1944,4 Millionen Kronen, wovon aus Oesterreich 1,426 Millionen Kronen herrührten. In der gleichen Periode des Jahres 1911 betrug der Wert der Einfuhr Ungarns 1,814,2 Millionen Kronen. Die Einfuhr hat daher im Vergleich zum Jahre 1911 um zirka 130,1 Millionen Kronen zugenommen. Bezüglich des Exports ergibt sich gleichfalls eine Zunahme. Derselbe belief sich in den Monaten Januar-November auf 1,711,7 Millionen Kronen (gegen 1,521,7 Millionen Kronen im Vorjahr), wovon 1,278,1 Millionen Kronen nach Oesterreich gingen. Die Warenbilanz Ungarns schliesst demnach in den ersten elf Monaten des Jahres 1912 gegenüber dem ganzen Ausland mit einem Importplus von 232,6 Millionen Kronen und Oesterreich gegenüber mit einem Importplus von 146,9 Millionen Kronen ab. Von Textilwaren wurden in den Monaten Januar-November für 473,3 Millionen Kronen eingeführt, wovon auf Oesterreich allein nicht weniger als 449,5 Millionen Kronen entfielen. Bei dem Export erhielt Ungarn für Mehl 245,2 Millionen Kronen, davon aus Oesterreich 231,7 Millionen Kronen. Ungarn exportierte ferner an Weizen 103,9 (im Januar-November des Vorjahres 95,6) Millionen, an Roggen 54,6, an Gerste 46,5, an Hafer 41,5, an Mais 27,9 (in der gleichen Periode des Vorjahres 59,9) Millionen Kronen. In den Häfen von Fiume sind im Monat November 702 Schiffe, davon 667 beladen, eingelaufen. Im Monat November betrug die Einfuhr per Mare in Fiume 562,000, die Ausfuhr 1,005,903 q.

Industrie. Die hauptsächlichsten Manufakturen blicken auf ein sehr befriedigendes Jahr zurück. Die Beschäftigung war überall auf die höchste Stufe der Leistungsfähigkeit gebracht und nur in wenigen Industrien ist ein wahrnehmbarer Rückschlag zu konstatieren gewesen. Die Produktion hat überall erfolgreiche Ergebnisse geliefert, erst im letzten Quartal machte sich ein Abflauen bemerkbar, vorwiegend im Einlaufe von Neubestellungen, denn die Etablissements waren noch immer mit der Ausführung der aus früherer Zeit übernommenen Aufträge voll auf Anspruch genommen.

Das Berichtsjahr kann insbesondere für die ungarische Schwereindustrie trotz der infolge der Geldknappheit bestimmten Einschränkungen der Baugewerbe und der in den Spätherbstmonaten wahrnehmbaren wirtschaftlichen Schwierigkeiten als recht günstig bezeichnet werden. Die zu Jahresbeginn einsetzende Hochkonjunktur auf den internationalen Märkten hat auch hierzulande günstiger eingewirkt und hat im Zusammenhange mit der festgestellten Kaufkraft der Landwirtschaft und der lebhafteren Investitionstätigkeit des Staates, der Kommunen, wie der Privatindustrie eine überaus rege Nachfrage nach den verschiedensten Eisenfabrikaten veranlasst, so dass die Werke während des ganzen Jahres bis zur Grenze ihrer Leistungsfähigkeit mit Arbeit versehen waren. Auch konnten die Verkaufspreise den Erhöhungen der ausländischen Märkte teilweise folgen, wobei sie aber die Höhe der vorherigen Konjunkturperiode nicht erreichten; auch die bessere Verwertung der Fabrikate wurde durch die grosse Steigerung der Rohmaterialkosten vollständig absorbiert. Der Absatz an kommerziellen und landwirtschaftlichen Eisenfabrikaten ist infolge der befriedigenden Ernteergebnisse beträchtlich gestiegen. Die Maschinenfabriken, Konstruktionswerkstätten und Schiffbauanstalten erfreuten sich auch einer dauernden Beschäftigung, was eine erhöhte Absatzmöglichkeit an Konstruktionsmaterial gesichert hat. Insbesondere waren die Werke durch die Anschaffungen der Kriegsmarine mit Bestellungen an Grobblechen, wenn auch zu weniger löhnenden Preisen, überhäuft. Der Eisenbahnschienenmarkt gestaltete sich verhältnismässig zufriedenstellend, da einige Vinalbahnen zum Ausbau kamen und auch die städtischen Transportunternehmungen grössere Ausgestaltungen erfuhren. Das grösste Kontingent dieses Bedarfs, das der Staatsbahnen, kam aber lediglich den staatlichen Werken zugute. Die erhebliche Zunahme des Kleinschienenabsatzes für Grubenzeuge, Industrie-, Landwirtschafts- und Waldbahnen ist vorwiegend den neuerrichteten Zuckerfabriken zu danken. Das Fein- und Spezialblechgeschäft gestaltete sich ebenfalls befriedigend; in den ersten Monaten war die Nachfrage nach Weissblech infolge dringender Bedarfsdeckungen der Konservfabriken eine überaus rege. Die Entwicklungsfähigkeit der drahtverarbeitenden Industrie sicherte auf dem Drahtmarkt eine zunehmende Absatzmöglichkeit. Der Bauträgermarkt ist es allein, der unter der wesentlichen Einschränkung der Bautätigkeit gelitten hat, die Eisenwerke waren jedoch in solchem Umfange beschäftigt, dass sie diesen Ausfall gar nicht verspürten. Uebrigens hat auch der Brückenbau stagniert und wurde in den Eisenkonstruktionen für industrielle Hochbauten nur ein teilweiser Ersatz gefunden. In der Maschinenindustrie wurde die Konkurrenz der ausländischen Fabriken sehr fühlbar; der Import von Maschinen aus Deutschland ist wesentlich gestiegen. Die Elektrizitätsindustrie hatte ebenfalls eine sehr günstige Konjunktur. Die Mühlenindustrie hatte besonders schwer unter den schädlichen Rückwirkungen der Vernichtung des ungarischen Mehlexports nach dem Zollauslande zu leiden. Infolge Anhäufung eines Feinmehlstocks von über 1½ Millionen Meterzentnern zu Jahresbeginn — wodurch ein Kapital von nahezu 50 Millionen Kronen gebunden und schwere Zinsverluste verursacht wurden — mussten sämtliche Grossmühlen des Landes ihren Betrieb in der Periode Januar bis Juli auf durchschnittlich vier Tage in der Woche reduzieren. Trotz dieser einschneidenden mit einer enormen Verteuerung der Erzeugungskosten verbundenen Zwangsmassregel konnte der Preisrückgang des ungarischen Feinmehls von Kr. 34 auf Kr. 32 nicht verhindert werden, während Brotmehle unverhältnismässig hoch gehalten werden mussten und Kleie vollends bei fortwährendem Mangel eine abnorme Preishöhe erreichte. In der neuen Kampagne August-Dezember, wo die quantitativ reiche Weizen- und Roggenerte Oesterreichs nicht allein durch unverhältnismässig niedrige — K. 2—3 unter Budapest Parität verharrende — Getreidepreise in Oesterreich, sondern auch durch die erhöhte Mähtätigkeit der österreichischen Mühlen und empfindlichen Rückgang der Mehlausfuhr Ungarns nach Zisleithanien zur Geltung gelangte, hat die ungarische Mühlenindustrie die läthmende Unmöglichkeit eines die drückenden Feinmehlüberschüsse rechtzeitig ablenkenden Auslandsexports doppelt schmerzhaft empfunden. Und es ist hezeichnend für die tiefgreifende Demoralisation und Entnervung des ständig übersättigten österreichischen Mehlmärktes, dass selbst die schweren politischen Verwicklungen, welche durch den Balkankrieg und durch den drohenden Weltkrieg hervorgerufen wurden, auf den Mehlmarkt vollständig wirkungslos geblieben sind.

Die Zuckerindustrie dürfte die Kampagne 1912/13 befriedigend abschliessen, wenn gleich die Erträge der einzelnen Fabriken gegenüber dem Rekordjahr 1911/12 erheblich zurückgeblieben sind.

Die Lage in der Textilindustrie hat sich nicht gebessert. In der Baumwollindustrie werden die hohen Preise des Rohproduktes schwer empfunden, die vorhandene Ueberproduktion, welche durch die versuchten Vereinbarungen der Spinner noch immer nicht in ein richtiges Verhältnis zum Verbrauch gekommen ist, gestaltet die Lage fortwährend prekär. Die Druckindustrie leidet unter Ueberproduktion, erschwertem Absatz und durch die Unterbindung des Verkehrs nach den Balkanländern, durch die sich die Lagerbestände enorm angehäuften und die eine fortwährende Preisunterbietung verursacht haben. Etwas besser haben sich in der zweiten Hälfte des Jahres die Fabriken befunden, welche für die Deckung der Armeedürfnisse arbeiteten, da sie infolge des Krieges mit reichlichen Bestellungen versehen waren. Krisenhäft haben sich die Verhältnisse durch Deroutierung des Manufakturwarenhandels gestaltet, da durch die Insolvenzen, die sowohl

in Oesterreich als auch in Ungarn vorgekommen sind und durch die Moratorien in Bulgarien, Serbien und Griechenland die Fabrikanten enorme Verluste erlitten haben. Die Lederindustrie kämpft nach wie vor mit dem Missverhältnis der Preise des Rohmaterials und der Fabrikate. Durch die hohen Fleischpreise ist ein Minderkonsum von Vieh eingetreten, dadurch ist ein Ausfall in der Häuteproduktion entstanden, der eine lebhafte Konkurrenz der in- und ausländischen Gerbereien veranlasst und damit teure Preise für das Rohmaterial, die den Betrieb entweder sehr wenig löhnend oder gar verlustbringend gestalteten.

Die mit dem Bauwesen in Zusammenhang stehenden Industrien verspürten den durch die allgemeine Geldverteuerung verursachten Rückgang der Bautätigkeit in den Grossstädten. Der Absatz aller Materialien verringerte sich und auch die Aussichten für die allernächste Zukunft scheinen wenig befriedigend.

Die staatliche Industrieförderungsaktion stand auch im Berichtsjahre nicht still. Die Ueberwachung des öffentlichen Lieferungswesens gestaltet sich immer intensiver; die für dasselbe festgesetzten Grundsätze sind durchwegs zur Geltung gebracht. Bei den Lieferungen für die gemeinsame Armee und Kriegsmarine wurde das genaue Quotenverhältnis vollständig erreicht. Das technologische Gewerbemuseum findet seine programmässige Entwicklung und dient den angestrebten Zwecken in immer vollkommener Weise. Auf Grund des bestehenden Gesetzes sind in den letzten zehn Jahren 49,583,000 Kronen vom Staate für Zwecke der Industrieförderung verausgabt worden. Darunter 6,550,000 Kronen in den ersten zehn Monaten des Berichtsjahres. Für neue Fabriken und für die Erweiterung bereits bestehender Fabriken kamen in dem erwähnten Zeitraume 43,8 Millionen zur Bewilligung, und zwar für neue Fabriken 21 Millionen und für Erweiterungen 22 Millionen. Die begünstigten 158 neuen Fabriken haben die Verpflichtung übernommen, 75 Millionen ständiges Kapital zu investieren und zumindest 16,535 Arbeiter zu beschäftigen, während in 193 Etablissements 79 Millionen zu investieren und 18,529 Arbeiter mehr zu beschäftigen waren. Tatsächlich haben 268 Etablissements mit zusammen 131 Millionen Kronen Anlagekapital den geschlossenen Verträgen Genüge geleistet; sie beschäftigen 32,800 Arbeiter. Im Jahre 1912 wurden an 39 Fabriken staatliche Begünstigungen erteilt und an 16 Fabriken Maschinen im Werte von 141,000 Kronen gegeben. Das Kleinergewerbe hat in den verflochtenen zehn Jahren zum überwiegenden Teil Unterstützung durch Verabfolgung von Maschinen erhalten, und zwar bekamen 1683 Handwerker und 229 Genossenschaften, Gewerkekorporationen und Schulen Maschinen im Werte von 4,412,000 Kronen. Der Erfolg dieser Unterstützung war sehr befriedigend, indem nur in seltenen Fällen — im ganzen sechs Prozent — die Maschinen zurückgenommen werden mussten. Ausser Maschinen wurde an 179 Genossenschaften der Gesamtbetrag von 1,816,300 Kronen in Geld als Staatsunterstützung, sei es zu Zwecken der Einrichtung oder des Betriebes, ausgegeben. Für die Hausindustrie wurde im letzten Jahrzehnte an 76 Unternehmen der Betrag von 1,378,000 Kronen bewilligt. Für die Ausbildung im Gewerbe verausgabte der Staat in den letzten zehn Jahren, und zwar für die Errichtung von technischen Lehrkursen und für Lehrlingsausbildung 340,900 Kronen, für die Errichtung von 34 Lehrlingsheimen 975,000 Kronen, für die Abhaltung von praktischen Lehrkursen 1,316,000 Kronen, für Stipendien an 1263 Beteiligte zum Zwecke von Studienreisen im Auslande oder zum Besuche von Fachschulen den Betrag von 1,123,000 Kronen und für die Förderung des Ausstellungswesens wurde in den letzten zehn Jahren vom Staate der Betrag von 1,222,000 Kronen bewilligt.

Französische Vorschriften für reisende Kaufleute und von ihnen mitgeführte Muster

Nach Art. 510 der Vorbemerkungen zum französischen Zolltarif (Observations Préliminaires) können Kaufleute, Gewerbetreibende und andere Fabrikanten der Vertragsstaaten — also auch der Schweiz — sowie deren reisende Kaufleute, wenn sie im Besitze einer von den zuständigen Behörden ihres Landes ausgestellten Gewerbelegitimationskarte sind, für die Bedürfnisse ihres Gewerbes Einkäufe machen und auch unter Mitführung von Mustern Bestellungen aufsuchen; das Haasieren mit Waren ist ihnen jedoch untersagt.

Diese Bestimmung ist in erweiterter Form in dem nachstehenden Art. 18 der Handelsübereinkunft zwischen der Schweiz und Frankreich vom 20. Oktober 1906 aufgenommen worden: «Kaufleute, Industrielle und andere Personen des einen der beiden Länder, sowie ihre Handelsreisenden, sollen das Recht haben, im andern Lande gegen Vorweisung einer Legitimationskarte, ohne Entrichtung irgend einer Patenttaxe, Einkäufe für ihren Handel oder ihre Industrie zu machen und dort bei Personen oder Häusern, die ihre Artikel wiederverkaufen oder in ihrem Gewerbe verwenden, Bestellungen aufzusuchen. Sie können Muster oder Modelle mit sich führen; das Haasieren mit Waren ist ihnen jedoch untersagt, sofern sie hierfür nicht die Erlaubnis nach der Gesetzgebung des Landes, das sie bereisen, erhalten haben.»

Neulich ist den Zollämtern die strikte Weisung erteilt worden, auf der Vorweisung von Legitimationskarten zu bestehen. Reisende Kaufleute, die ohne Karte die französische Grenze passieren, werden von den Grenzzollämtern zur Lösung eines für die ganze Republik gültigen Gewerbescheines angehalten, der mit den Zuschlägen zirka Fr. 20 kostet. Es muss auch bei der Nachsuchung von Fristen für die Wiederausfuhr von Mustersonden die Legitimationskarte vorgezeigt werden.

— **Normalarbeitsvertrag für kaufmännische Angestellte.** Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, die am 21. und 22. Juni in Zug getagt hat, erklärte sich mit den vom Zentralkomitee in seinem Entwurf eines Normalarbeitsvertrages für kaufmännische Angestellte vorgeschlagenen Bestimmungen über Arbeitszeit, Sicherung der Kautio, Lohnzahlung im Falle von Krankheit und Militärdienst, Erholungsurlaub und Auszahlung der Provision einverstanden.

Sie ist der Ansicht, dass diese Vorschläge nur das zur Regel machen wollen, was in der Praxis den kaufmännischen Angestellten schon heute fast überall als Minimum zugestanden wird und spricht deshalb die Erwartung aus, dass der Schweiz. Handels- und Industrieverein als Vertreter der Prinzipalschaft in diesem Sinne sein Einverständnis mit der Ausführung des Art. 324 des Obligationenrechts erklären und so im Interesse des gesamten Handelsgewerbes helfen möge, die guten Beziehungen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu fördern.

— **Weiterate.** Die vom Internationalen Landwirtschaftsinstitut in Rom herausgegebenen Nachrichten zur landw. Statistik beziffern den voraussichtlichen Weizenenertrag in Bulgarien auf 18,500,000 dz (106,6 % des vorjährigen Betrages), in Dänemark auf 1,111,632 dz (113 %), in Italien auf 50 Millionen dz (110,9 %), in den Vereinigten Staaten auf 133,902,720 dz (Winterweizen) und 68,584,320 dz (Sommerweizen) (d. h. 123 bzw. 76,3 %), in Japan auf 7,356,900 dz (105,2 %), in Indien auf 97,517,143 dz (96,7 %).

Bei Gerste wird der voraussichtliche Ertrag der Vereinigten Staaten auf 38,536,440 dz, d. h. 79,1 %, und derjenige Japans auf 22,006,000 dz, d. h. 101,5 % geschätzt. Schliesslich beträgt die Erntevorsatzung für

Hafer in den Vereinigten Staaten 160,245,600 dz, d. h. 77,8 % des vorjährigen Ertrages.

Es folgen Angaben über die Seidenzucht, für welche Schätzungen des voraussichtlichen Kokonertrages in Oesterreich (1,789,000 kg gegen 2,262,000 kg in 1912), Ungarn (1,500,000 kg gegen 1,151,120 kg), Spanien (1,031,000 kg gegen 1,175,000 kg), Rumänien (280,000 kg) und Japan (Frühjahrszucht 96,521,000 gegen 96,368,200 kg) vorliegen. In Italien hat die vorwiegend schwache Blätterernte eine Verringerung der Zuchten hervorgerufen.

Für Baumwolle wird der Saatenstand am 25. Mai in den Vereinigten Staaten auf 79,1 % eines Normalstandes gegen 78,9 % zur gleichen Zeit des Vorjahres geschätzt.

Weizenpreise

(Nach dem Economist europäen)
(Per 100 Kilogramm)

	29. Mai	6. Juni	12. Juni	19. Juni	26. Juni
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Paris	28.65	28.45	28.25	27.80	28.70
Liverpool	20.89	20.80	20.66	20.75	20.72
Berlin	26.34	26.43	26.09	25.75	25.47
Budapest	23.68	24.44	24. —	23.78	23.58
Chicago	17.43	17.87	17.20	17.34	17.08
New-York	19.12	18.89	18.63	18.85	18.80

Prescriptions françaises concernant les voyageurs de commerce et les échantillons

A teneur de l'art. 510 des «Observations préliminaires» au tarif des douanes de France, les négociants, industriels ou autres producteurs des Etats contractants — en conséquence de la Suisse également — ainsi que leurs commis-voyageurs, munis d'une carte de légitimation industrielle, délivrée par les autorités compétentes de leur pays, peuvent faire des achats pour les besoins de leur industrie et recueillir des commandes, avec ou sans échantillons, mais sans colporter de marchandises.

Cette disposition figure sous forme plus extensive dans l'art. 18 de la convention de commerce entre la Suisse et la France du 20 octobre 1906, article conçu comme suit: «Les négociants, industriels et autres producteurs de l'un des deux pays, ainsi que leurs commis-voyageurs, auront le droit, sur la production d'une carte de légitimation et sans y être soumis à aucune taxe de patente, de faire dans l'autre pays des achats pour leur commerce ou fabrication et d'y rechercher des commandes auprès des personnes ou maisons, opérant la revente de leurs articles ou faisant usage de ces articles pour leurs besoins professionnels; ils pourront avoir avec eux des échantillons ou modèles, mais il leur est interdit de colporter des marchandises à moins d'autorisation donnée conformément à la législation du pays où ils voyageront.»

Or, les offices douaniers ont récemment reçu pour instruction formelle d'exiger la production de cartes de légitimation. Les voyageurs de commerce qui franchissent la frontière française sans être munis de la dite carte, sont contraints par les bureaux de douane de se faire délivrer une patente industrielle, valable pour tout le territoire de la république et du coût de fr. 20 environ. La carte de légitimation doit être présentée également, lorsqu'on requière des délais touchant la réexportation d'échantillons.

— **Contrat-type de travail pour les employés de commerce.** L'assemblée des délégués de la Société suisse des Commerçants du 21 juin 1913, à Zoug, a approuvé les dispositions proposées par le comité central dans son projet de contrat-type de travail pour les employés de commerce, dispositions consacrant la durée du travail, le dépôt et la restitution de la valeur du cautionnement, le paiement du salaire en cas de maladie et de service militaire, les vacances et le paiement de la provision.

Elle est d'avis que ces propositions n'ont d'autre but que de consacrer comme règle générale les usages accordant déjà maintenant aux employés de commerce le minimum de leurs revendications, et exprime le vœu que l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie, comme représentant des chefs de maisons, accorde son appui à la Société suisse des Commerçants pour appliquer l'art. 324 du Code des Obligations, de manière à servir les intérêts du commerce et favoriser les bonnes relations entre patrons et employés.

Generalversammlungen — Assemblées générales

30. Juni

Société des Forces Motrices de la Borge: A 9 heures du matin (Siège social, à Sion).
N. B. J. Société d'Exploitation du Nouveau Bec Intensif; Vertriebsgesellschaft des Neuen Intensiv-Brenners, Lausanne: A 4 heures de l'après-midi (Restaurant des Deux Gares, à Lausanne).

1. Juli

Grand Hotel & Kurhaus Murren A. G.: Nachmittags 2 Uhr (in Murren).

4. Juli

Aktiengesellschaft Wasserversorgung am Gurten in Wabern: Nachmittags 3 Uhr (Schweizerhaus am Gurten).

5. Juli

Huttwil-Wolhusen-Bahn: Nachmittags 1 1/2 Uhr (Gasthof zur „Krone“ in Menznau).
Bodensee-Toggenburgbahn-Gesellschaft: Nachmittags 2 1/2 Uhr (Saal des Hotels „Krone“ in Lichtensteig).

Société Suisse de l'Autosignal S. A., Genève: A 3 heures de l'après-midi (Siège social, 15, rue Petitot, à Genève).

8. Juli

W. Knorr & Cie. A.-G., Romanshorn: Nachmittags halb 2 Uhr (Hotel Bodan, Romanshorn).

Compagnie du chemin de fer à voie étroite Genève-Veyrier: A 3.30 heures du soir (Chambre de Commerce, Boulevard du Théâtre 2, Genève).

12. Juli

Union A. G., vormals Hoffmann & Co., St. Gallen: Nachmittags 3 Uhr (Geschäftslokal z. Union in St. Gallen).

14. Juli

Sensenthal-Bahn: Nachmittags 3 Uhr („Sternen“ in Lanpen).

15. Juli

The Upper Egypt Irrigation Co. Aktiengesellschaft in Kairo: Abends 6 Uhr (Geschäftsräume des Sitzes der Gesellschaft in Kairo).

Dividenden — Dividendes

Funiculaire Neuveville-St-Pierre, Fribourg: Fr. 3. — Société des Forces Motrices de l'Avançon: Fr. 25. — Schwyzer Strassenbahnen A. G., Schwyz: Fr. 20 = 4 %. — Gesellschaft für Bandfabrikation in Basel: Fr. 25 = 5 %. — Société Générale d'Affichage Genève: Fr. 40. — Burgdorf-Thun-Bahn: Fr. 10 = 2 %. — Compagnie du chemin de fer Aigle-Leyzin: Fr. 50. — Chemin de fer d'intérêt local de Chamonix aux Monteviers Mer de Glace: Fr. 25.

Annoncen-Regie:

HAASENSTEIN & VÖGLER

Anzeigen — Annonces

Regie des annonces:

HAASENSTEIN & VÖGLER

Telegramm „Fides“

Telephon 102.87

„FIDES“

TREUHAND-VEREINIGUNG
(Aktiengesellschaft)

Bahnhofstrasse 69 Zürich I

Revisionen

Gutachten. Treuhand-Funktionen aller Art.
Sanierungen. Pfandhaltschaften.
Rekonstruktionen. Vermögensverwaltungen.
Buchhaltungsarbeiten.

Absolut unabhängiges Institut

1757

Rorschach-Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

37. Generalversammlung

auf Samstag, den 5. Juli 1913, vormittags 11 Uhr
in die Bahnhof-Restaurant am Hafen in Rorschach
eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

- Entgegennahme des Berichtes über die Geschäftsführung im Jahre 1912.
- Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
- Wahl der im periodischen Austritt sich befindlichen Herren Verwaltungsräte.
- Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zu dieser Versammlung, sowie Rechenschaftsberichte werden bis zum 4. Juli 1913 gegen Angabe der Aktiennummern bei der Betriebsleitung in Heiden ausgegeben. (Z. G. 1475) 17460

Heiden, den 21. Juni 1913.

Der Präsident: Dr. Altherr. Der Schriftführer: Hotz.

ST. ANNAHOF, ZÜRICH

(2125 Z)
1119,

Bahnhof- und Fusslistrasse

Zu vermieten:

Läden, Räume für Verkaufs- u. gewerbliche Zwecke, Bureaux und Lagerräume, in beliebiger Grösse mit Zentralheizung und Warmwasserversorgung, Personen- und Lasten-Aufzüge. Auf Wunsch ausführlicher Prospekt gratis und franko durch das

Baubureau St. Annahof, Verlängerte St. Annagasse 16, I. Stock

SIHLTHALBAHN Buchführung

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 11. Juli 1913, abends 5 Uhr
im Zunftthaus zur Waag, Zürich

Verhandlungsgegenstände:

- Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz pro 1912.
- Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes.
- Ersatz- und Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
- Ersatzwahl in die Revisionskommission.

Der Geschäftsbericht nebst Rechnung pro 1912 kann auf unserem Direktionsbureau vom 30. Juni an bezogen werden.

Gegen Vorweis der Aktientitel an den Stationsschaltern der Sihlthalbahn am Tage der Generalversammlung erhalten die Herren Aktionäre ein Billet zur Fahrt nach Zürich und retour gratis verabfolgt.

Die Stimmkarten werden vor Beginn der Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Sitzungslokal abgegeben.

Zürich, den 25. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Dr. U. Meister.

(O F 3113) (18061)

Ordnen und Nachtragen von

Buchhaltungen, Bilanzen, Inventare, Einrichten von Buchhaltungen m. Geheimbuch, Revisionen, Liefern v. Geschäftsbüchern, Buchhaltungs-Kurse, Aushilfsarbeiten etc. besorgt prompt, diskret und billig

Fritz Madoery,

Bücherexperte,
Basel, Fulknerstrasse 7,
(4322 Q) Teleph. 5161. (117.)

Associé ou employé intéressé

Un jeune homme, énergique et commerçant, si possible de la partie fers ou articles techniques, est demandé pour donner de l'extension à une affaire déjà bien lancée, intéressante et de bel avenir. Apport de fr. 5 à 10 mille. (1817.)

Offres sous G15569 X à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

Zu verkaufen

Glaskasten

zum Ausstellen von Waren für die Landes-Ausstellung 1914 geeignet.

Offerten unter Chiffre 1813 an Haasenstein & Vogler, Bern.

Rhätische Bahn

Dividenden - Zahlung — für 1912 —

Gemäss Beschluss der heutigen Aktionärsversammlung wird für das Betriebsjahr 1912 den alten Aktien I. Ranges eine Dividende von 3 1/2 % bezahlt. Demzufolge wird von heute an der Coupon 20 der Aktien Nr. 1 bis 32266 mit Fr. 17.50 eingelöst, und zwar kostenfrei, sowohl bei der

Hauptkasse unserer Gesellschaft
in Chur, als auch bei der
Graubündner Kantonalbank
und ihren Agenturen.

Gleichzeitig mit dem Coupon 20 ist der damit zusammenhängende «Ausweis zum Bezug von Coupons» den obgenannten Zahlstellen einzuliefern, wogegen dem Einlieferer ein neuer Coupon-Bogen ausgehändigt wird.

Chur, den 21. Juni 1913.

(1914 Ch) (18121)

Die Direktion.

Aargauische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven
Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

4 3/4 % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749.

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: **Blattner.**

A.-G. Ofenfabrik Sursee

4 1/2 % Anleihen I. Hypothek Fr. 300,000 von 1903

Gemäss Anleihevertrag gelangen infolge der heute vorgenommenen Auslosung nachverzeichnete 15 Obligationen à Fr. 1000 auf den 1. Oktober 1913 zur Rückzahlung:

Nr. 29, 58, 96, 109, 140, 149, 165, 183, 215, 218, 264, 279, 290, 298 und 299.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 1. Oktober 1913 auf. Die Einlösung dieser Titel samt Zinscoupons pro 1913 erfolgt spesenfrei vom 1. Oktober a. c. an durch die

Luzerner Kantonalbank, Luzern

(Hauptbank, Pilatusstrasse 14, und Depositenkasse Wechselstube, Kapellplatz 1) und deren Filialen Willisau, Schüpfheim, Sursee und Hochdorf, sowie durch die (2662 Lz) (1815.)

**Volkbank in Luzern und
Crivelli & Cie., Luzern**

Compagnie Genevoise des Tramways Electriques

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende de fr. 20 par action, pour l'exercice 1912, voté par l'assemblée générale du 25 juin 1913, est payable dès le 7 juillet prochain:

1° **A l'Union Financière de Genève**
Rue de Hesse, 18, Genève.

2° **A la Banque de Paris & des Pays-Bas**
Rue de Hollande, 6, Genève,

contre présentation du coupon N° 2.

(3027 X) (18181)

La Direction.

Kinder - Kurhaus Waidli

(2213 Z) (1261 D)

Finanzverwaltung der Stadt Zürich

4 % Anleihen von 1906, 1908, 1909 und 1911 Verzinsung der Obligationen

Die am 30. Juni 1913 fälligen Semestercoupons werden vom Verfalltage an

mit Fr. 20 für die Obligationen zu Fr. 1000, 10 500.

bei folgenden "Zahlstellen" in den üblichen Geschäftsstunden eingelöst:

Zürich: Stadtkasse und Kreiskassen, Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Eidgenössische Bank A.-G., Zürcher Kantonalbank, Aktiengesellschaft Leu & Co., Schweizerische Nationalbank, Schweiz. Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank und den Depositenkassen dieser Institute.

Winterthur: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürcher Kantonalbank, Schweizerische Nationalbank, Schweizerische Volksbank.

Basel: Basler Handelsbank, Schweizerischer Bankverein, Eidgenössische Bank A.-G., Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerische Nationalbank, Schweizerische Volksbank.

Bern: Kantonalbank von Bern, Eidgenössische Bank A.-G., Schweizerische Nationalbank, Schweizerische Volksbank.

Genève: Union Financière de Genève, Banque de Paris et des Pays-Bas, Agence du Crédit Lyonnais, Société de Crédit Suisse, Bankverein Suisse, Banque Fédérale S.A., Banque Nationale Suisse, Banque Populaire Suisse.

Glarus: Schweizerische Kreditanstalt.

Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise, Banque Fédérale S.A., Banque Nationale Suisse, Bankverein Suisse, Banque Populaire Suisse.

Lugano: Banca Nazionale Svizzera, Société de Crédit Suisse.

Luzern: Schweizerische Nationalbank, Schweizerische Kreditanstalt.

Neuchâtel: Banque Nationale Suisse, Pury & Cie.

St. Gallen: St. Gallische Kantonalbank, Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Eidgenössische Bank A.-G., Schweizerische Nationalbank, Schweizerische Volksbank, Schweizerische Bankgesellschaft.

Uebrigste Plätze: Bei allen Zweigniederlassungen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen der vorgenannten Institute; ferner in

Berlin: in der Direktion der Diskonto-Gesellschaft, Deutsche Bank, Berliner Handelsgesellschaft, Bank für Handel und Industrie.

Darmstadt: Bank für Handel und Industrie.

Frankfurt a. M.: Filiale der Diskonto-Gesellschaft, Filiale der Bank für Handel und Industrie. (3095 Z) (1807.)

Paris: Banque de Paris et des Pays-Bas.

Zürich, den 25. Juni 1913.

Der Vorstand des Finanzwesens.

W. Knorr & Cie. A.-G. Romanshorn

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. Juli 1913, nachmittags halb 2 Uhr
im Hotel Bodan, Romanshorn

Traktanden:

1. Bericht über den Status der Gesellschaft.
2. Reduzierung des Aktienkapitals und Rekonstruktion der Gesellschaft.
3. Statuten-Revision.
4. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
5. Diverses.

Romanshorn, den 23. Juni 1913.

(1788 I)

Der Verwaltungsrat.

Aluminium - Industrie - Aktien - Gesellschaft in Neuhausen

4 % Anleihen von Fr. 3,000,000 von 1899

Rückzahlung ausgeloster Titel

In der am 10. April 1913 auf Grund des Amortisationsplanes vorgenommenen fünften Ziehung von Obligationen dieses Anleihe sind die nachfolgenden 110 Titel à Fr. 1000 zur Rückzahlung auf den 1. Juli 1913 ausgelost worden:

Nr. 3231/3240 4361/4370 4371/4380 4481/4490 4621/4630

4871/4880 5021/5030 5791/5800 5881/5890 5931/5940

5981/5990.

Die Rückzahlung findet, vom Verfalltage an, zum Nennwert und spesenfrei

(2812 Q) 980,

in Neuhausen: durch die Aluminium - Industrie -

Aktiengesellschaft,

in Schaffhausen: > > Bank in Schaffhausen,

in Zürich: > > Schweiz. Kreditanstalt,

in Basel: > > den Schweiz. Bankverein,

> > Schweiz. Bankverein,

> > die Schweiz. Kreditanstalt

gegen Einreichung der betreffenden Titel statt.

Neuhausen, den 10. April 1913.

Die Direktion.

STEINEN Schweiz Haus I. Rang.

Besonders empfehlenswerte, weitverbreitete Publikationsorgane der Schweiz

Bern.

Schweiz. Handelsamtsblatt.
Bund.
Anzeiger für die Stadt Bern.
Intelligenzblatt.
Offizielles Schweiz. Kurshuch.
Schweiz. Conducteur.

Basel.

Basler Nachrichten.

Solothurn.

Solothurner Zeitung.

Lausanne.

Vaterland.

Zürich.

Zürcher Post.

Glarus.

Glarner Nachrichten.

Genève.

Journal de Genève.

La Suisse.

Lausanne.

Gazette de Lausanne.

La Revue.

La Petite Revue.

Montreux.

Journal des Etrangers.

Feuille d'avis.

Neuchâtel.

Suisse libérale.

Chaux-de-Fonds.

National Suisse.

Feuille d'Avis.

Fédération Horlogère.

Biel.

Express.

Tagblatt.

Journal du Jura.

Das Seeland.

Burgdorf.

Burgdorfer Tagblatt.

Schweiz. Eisenbahn-Zeitung.

Delémont.

Démocrate.

Der Berner Jura.

Porrentruy.

Jura.

Pays.

St-Imier.

Jura bernois.

Fribourg.

La Liberté.

Indépendant.

Ausschliessliche Annoncenannahme

Haasenstein & Vogler

= Fr. 290 =

La machine à écrire „**Typo visible**“
réunit toutes les qualités des machines les plus réputées.
Agents généraux pour la Suisse:
PETITPIERRE FILS & Co, NEUCHÂTEL.
Agents locaux demandés.
Envoi à l'essai. — Prospectus franco. — Téléphone 3-15

Aktiengesellschaft „Neues Stahlbad“ St. Moritz

Ordentliche und ausserordentliche Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiemit zur ordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft „Neues Stahlbad“ St. Moritz auf

Samstag, den 5. Juli 1913, nachmittags 2 1/2 Uhr
ins Hotel Steinböck in Chur
eingeladen.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht für das Jahr 1912.
2. Jahresrechnung für das Jahr 1912 und Bericht der Rechnungsrevisoren. Entlastung der Organe der Verwaltung und der Kontrollstelle.
3. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und ihrer Ersatzmänner.
5. Unvorhergesehenes.

Im Anschluss an die ordentliche Generalversammlung findet am gleichen Orte und am selben Tage, nachmittags 3 1/2 Uhr, eine ausserordentliche Generalversammlung statt zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Konstatierung der Einzahlung der ausgegebenen Vorzugsaktien im Betrage von Fr. 280,000.
2. Aenderung der Statuten.
3. Verwendung des infolge der Herabsetzung des Stammaktienkapitals frei werdenden Betrages.

Die **Stimmkarten** für die ordentliche Generalversammlung, an welcher nur die Stammaktionäre stimmberechtigt sind, sowie für die ausserordentliche Generalversammlung, zu welcher auch die Zeichner der neuen Vorzugsaktien Zutritt haben, können gegen den statutarischen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei den Herren **J. Töndury & Co., Engadinerbank, in Samaden**, und bei der Geschäftsstelle der Gesellschaft, Rämistrasse 2, Zürich I.

Die **Jahresrechnung** und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom **25. Juni 1913** ab bei obigen Stellen für die Aktionäre zur Einsicht auf. Bei den gleichen Stellen, sowie bei den Zahlstellen der Gesellschaft kann vom **25. Juni** an der Geschäftsbericht und der Entwurf der neuen Statuten bezogen werden.

Nach § 15 der Statuten müssen zur gültigen Beschlussfassung über die Statutenänderung zwei Drittel der ausgegebenen Aktien vertreten sein. Diejenigen Aktionäre, welche verhindert sind, persönlich zu erscheinen, werden deshalb ersucht, sich vertreten zu lassen. Bei Vollmachten, welche dem Verwaltungsräte zur Verfügung gestellt werden, ist der Name des Bevollmächtigten offen zu lassen.

Zur Feststellung der Präsenzliste ist das Bureau am Tage der Generalversammlung von **1 1/2 Uhr nachmittags** an geöffnet.

St. Moritz, 10. Juni 1913.

(Za 3765 g) (17061)

Der Verwaltungsrat.

Compagnie du Chemin de fer VIÈGE-ZERMATT Capital social Fr. 3,000,000

Suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 21 juin 1913, le dividende de 1912 sur les actions, fixé à fr. 25, sera payé sans frais, à partir du 1^{er} juillet prochain, sur présentation du

(13013L) (18141)

coupon N° 1 des nouvelles actions,

aux domiciles suivants:

Lausanne: à la Banque Ch. Masson & Cie. S. A.
Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle.
Genève: chez MM. Chenevière & Cie.
Berne: à la Banque Commerciale de Berne.
Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Cie.
à la Banque Commerciale de Bâle (bureau de change).

Fribourg: chez MM. Weck, Aebi & Cie.
Sion: à la Caisse hypothécaire et d'épargne.

Il est rappelé aux actionnaires qui n'ont pas encore échangé leurs anciennes actions contre de nouveaux titres, qu'ils doivent le faire dans le plus bref délai possible, à la Banque Ch. Masson & Cie. S. A., à Lausanne.

Königreich Belgien

Internationale Welt-Ausstellung von Gent

Die Stadt der Blumen und der historischen Denkmäler

Die Hauptstadt der Flandern

(Eine Stunde von Brüssel, Antwerpen, Ostende)

1913 26. April bis 15. November 1913

25 Nationen vertreten

(31122 X) 971

Zahlreiche Attraktionen: Palast des Gartenbaus, Modernes Dorf, Retrospektive Ausstellung der Eisenbahnen, Panorama und Museum des Congos, Sportplätze, Internationale Regattas, Preisbewerbe, Festlichkeiten etc.

Am 26. April. Eröffnung der „**FLORALIES**“ die berühmteste Blumenausstellung der ganzen Welt

Löwenbräu Dietikon A. G.

Wir kündigen andurch unser Hypothekar-Anleihen von Fr. 150,000 eingeteilt in 300 Stück Partial-Obligationen, datiert 1. Juli 1902, auf den 31. Dezember 1913.

Mit diesem Tage hört die Verzinsung allfällig nicht eingelieferter Titel auf.

Die Einlösung geschieht durch die Schweiz. Bodenkreditanstalt in Zürich I.

Dietikon, den 28. Juni 1913.

(1821 I)

Die Direktion.

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Zinszahlung

Die Einlösung der Zinscoupons pro 30. Juni 1913 von Obligationen unseres Institutes erfolgt vom 25. Juni an in St. Gallen: an unserer Kassa, in Zürich, Basel, Genf, Glarus und Luzern: bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Bern: bei den Herren Wytenbach & Cie.

Den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligationen offerieren wir die Abstem-pelung auf 4 1/2 % für 3-5 Jahre fest, wobei der erhöhte Zinsfuss schon vom Tage des Umtausches an vergütet wird.

(2437 G) 1732

St. Gallen, den 24. Juni 1913.

Die Direktion.

Thurg. Hypothekenbank

in Frauenfeld

Zweiganstalten in

Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden

Wir sind Abgeber von

4 1/2 % Obligationen unserer Bank

auf 3 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder Namen lautend und mit Halbjahres-Coupons versehen; Zinsfall auf Mitte oder Ende eines beliebigen Monats.

Solide gekündete oder kündbare Obligationen anderer Banken und Unternehmungen werden an Zahlungsstatt angenommen. (F 3704 Z) (1621)

Ferner offerieren wir den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligationen unseres Institutes die Konversion in 4 1/2 % Titel, auf 3 oder 5 Jahre fest, wobei wir den erhöhten Zinsfuss schon vom Tage des Umtausches an vergüten.

Einzahlungen werden ausser bei unserem Hauptsitz und den Zweiganstalten entgegengenommen in

Basel: bei Basler Handelsbank,
Herren A. Sarasin & Cie.,
Herren Wytenbach & Cie.
Bern: Herren Blankart & Cie.,
Herren A. Holmann & Cie.,
Zürich: Herren Wegelin & Cie.,
Herrn J. Lenzinger-Fischer,
St. Gallen: Herren Gebrüder Oechslin.
Glarus:
Schaffhausen:

Die Hauptdirektion.

Bolivia Railway Company

Obligationen 5 % 1^{re} hypothèque

Le coupon d'intérêts au 1^{er} juillet 1913 est payable, sans frais, par Fr. 12.50, au cours du change à vue sur Paris, à la

Société Suisse de Banque et de Dépôts, à Lausanne, (33090 L) et à son agence de Fribourg 1768
ainsi qu'à la Banque de Paris et des Pays-Bas, à Genève.

Les Insertions

pour les

financiers

commerçants

et industriels

trouvent dans la

Feuille officielle

suisse de commerce

la publicité la plus
étendue et la plus
efficace.

Règle des annonces:

Haasenstein & Vogler

Amerika. Buchführung
lehr gründl. und Unterrichtsbriefe.
Erfolg gar. Verl. Sie Grátisprospekt.
H. Frisch, Bucherexp., Zürich & Co.
Schöne Kalkulator bei Haasenstein & Vogler